

50158



VATTON®



NOTA: Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.

DATOS TÉCNICOS

Potencia: 750 W
Tensión: 230-240 V ~ 50 Hz
Velocidad: 1000 - 1850 rpm
Diámetro: Ø 225 mm



LISTA DE COMPONENTES

01 // Aspirador
02 // Parte plegable
03 // Interruptor de encendido
04 // Tubo extensible

05 // Control de velocidad
06 // Depósito de polvo
07 // Motor
08 // Iluminación LED

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Quando use cualquier herramienta, siempre utilice el equipamiento de seguridad recomendado.

Si tiene dudas, no conecte la herramienta. Asesórese convenientemente.

La herramienta solo debe utilizarse para su finalidad establecida. Cualquier uso distinto de los mencionados en este manual se considerará un caso de mal uso.

El usuario, y no el fabricante o distribuidor, será responsable de cualquier daño o lesión, deterioro, rotura o desgaste prematuro resultante de esos casos de uso inapropiado, incluyendo el mantenimiento inadecuado o nulo y cuidados insuficientes.

Para utilizar adecuadamente su herramienta, debe cumplir las regulaciones de seguridad, las indicaciones de montaje y las instrucciones de uso que se incluyen en este Manual. Los niños y personas que no estén capacitadas en el manejo. No deben utilizar esta herramienta.

El fabricante no será responsable de modificaciones realizadas ni de daños derivados de estas.

El usuario deberá estar siempre atento y alerta mientras utiliza la máquina. Antes de utilizar la herramienta deberá familiarizarse con sus comandos y funciones específicas, de este modo podrá mantener total control durante su funcionamiento.

ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, sin ser supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad.

Lea atentamente las advertencias de este manual, evitará posibles riesgos de electrocución, incendio o posibles daños más graves.

Guarde este manual para futuras referencias.

ÁREA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo ordenada y limpia antes de usar la herramienta.

Mantenga una iluminación adecuada para el trabajo, evitando zonas muy oscuras.

No trabajar en lugares con riesgo de incendio o explosión, evitando siempre los productos inflamables, gases y líquidos ajenos a la zona de trabajo.

Mantener los niños y personas lejos de las zonas de trabajo para evitar accidentes.

Procure evitar distracciones mientras use la herramienta, puede causar daños graves.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

Antes de usar la herramienta, asegurarse de que coincida el voltaje con su instalación. No modificar nunca el enchufe o partes eléctricas.

No exponer la máquina a lluvia o humedad, esto puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

Evite el contacto con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, etc. y utilice calzado con suela de goma.

Si debe usar la herramienta en exteriores, use un alargó apto para estas condiciones.

Si se debe utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) para reducir el riesgo de descargas eléctricas.

SEGURIDAD PERSONAL

Mantenga la alerta mientras esté en proceso de trabajo con la herramienta.

No use la herramienta mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

Use el equipo de seguridad adecuado para el tipo de trabajo que vaya a realizar. Las gafas deberían ser necesarias para el trabajo con este tipo de herramienta.

Vista adecuadamente para el trabajo, evite usar joyería, ropa ancha o el pelo suelto, ya que pueden ser atrapados por las partes en movimiento.

Para evitar el encendido accidental, asegúrese de que los botones están apagados cuando no vaya a usar la herramienta.

Guarda la herramienta fuera del alcance de los niños.

Haga un mantenimiento periódico de la herramienta.

Si se proporciona dispositivos para conectar equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y utilizados de manera correcta. El uso de este tipo de equipos puede reducir los riesgos debidos al polvo.

USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Use mordazas o alguna otra manera práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.

No extralimite las funciones de la máquina, úsela según la aplicación adecuada.

No use la máquina si el interruptor de encendido no enciende o apaga. Cualquier máquina que no pueda ser controlada es peligrosa y debe ser reparada.

Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer algún ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina.

Almacene las máquinas eléctricas fuera del alcance de los niños y cualquier otra persona que no esté capacitada en el manejo.

Hágale mantenimiento a su máquina. Las herramientas correctamente mantenidas, con sus bordes filosos y limpios, tienen menos probabilidad de empaste y son más fáciles de controlar.

Chequee si hay una mala alineación o un empaste de partes móviles, rotas o cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la máquina.

Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo.

No altere o use mal la máquina, fue construida con precisión y cualquier alteración o modificación no especificada se considera un mal uso y puede resultar peligrosa.

Es recomendable que use un dispositivo de seguridad adecuado, tal como un interruptor térmico y diferencial cuando esté usando equipos eléctricos.

CONSEJOS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LAS LIJADORAS

Lleve siempre gafas de seguridad y una mascarilla antipolvo cuando trabaje con la lijadora de acabado.

Fije siempre la pieza de trabajo con abrazaderas o de otro modo para evitar que se deslice.

Mantenga siempre limpios de polvo los orificios de la base.

Conecte siempre una aspiradora al adaptador adjunto durante el trabajo.

Tenga especial cuidado al lijar pintura con base de plomo.

Todas las personas que entren en la zona de trabajo deben llevar una máscara para protegerse contra el polvo y los humos de la pintura con plomo.

Los niños y las mujeres embarazadas no deben entrar en la zona de trabajo.

No coma, beba ni fume en la zona de trabajo.

No deje la herramienta en funcionamiento.

Utilice la herramienta solo cuando la sostenga en la mano.

Ventile adecuadamente la zona de trabajo cuando realice operaciones de lijado.

Asegúrese de que no haya grietas ni roturas en la almohadilla antes de usarla. Las grietas o roturas pueden causar lesiones personales.

Utilice la máquina solo para lijar en seco. La penetración de agua aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Evite sobrecalentar el objeto que se está lijando, así como la lijadora.

En condiciones desfavorables, por ejemplo, cuando se emiten chispas al lijar metales, los residuos de lijado en la bolsa de polvo, el microfiltro o la bolsa de papel inflamarse. Especialmente cuando se mezclan con restos de barniz, poliuretano u otros materiales químicos y cuando los residuos de lijado están calientes después de largos periodos de trabajo.

Al operar el dispositivo, asegúrese de que el área en la que está trabajando esté limpia y ordenada.

No deje objetos o cables tendidos cerca del dispositivo.

Cuando trabaje con el dispositivo, asegúrese de que el área esté bien iluminada.

Mantenga los mangos secos y sin grasa.

No lije las superficies de yeso. Esto puede obstruir el motor (escobillas, rodamientos de bolas).

MONTAJE

ATENCIÓN! Antes de reparar o sustituir piezas o accesorios de la herramienta eléctrica, asegúrese de desenchufarla de la toma de corriente.

1. Desempaque la herramienta.

2. Introduzca el brazo de soporte en la abrazadera de plástico, inserte y apriete los tornillos en los anillos de soporte izquierdo y derecho con una llave hexagonal).

3. Introduzca el tubo telescópico en el tubo delantero, ajústelo a la longitud adecuada, gire la tuerca de bloqueo en el tubo de plástico delantero y fíjela.

SELECCIÓN DEL PAPEL DE LIJA

Según el material y el efecto de lijado, seleccione el papel de lija adecuado:

MATERIAL	USO	GRANO
Pigmento	Retirar el pigmento	40
Pintura		60
Agente de relleno	Lijado del pigmento	80
Material Intersticial	Pinceladas, residuos de esmerilado	100
	Gotas y protuberancias en la capa de pigmento	120
	Material liso para pintar	180

SUSTITUCIÓN DEL PAPEL DE LIJA

Antes de colocar el nuevo papel de lija, hay que limpiar primero la suciedad adherida al disco de lijado, por ejemplo, utilizando un cepillo. Si la superficie de lijado del disco adhesivo presenta una capa de pelusa, se puede colocar rápida y fácilmente el papel de lija autoadhesivo. La superficie de lijado del papel de lija se presiona contra el disco adhesivo.

SUSTITUCIÓN DE DISCO ATASCADO

El eje de salida se inserta en el centro del disco adhesivo con una llave hexagonal de seis puntas girando en sentido horario en el orificio hexagonal, y al mismo tiempo, con las manos se sujeta el disco adhesivo para esmerilar; de este modo, el disco de esmerilado se puede retirar del adhesivo.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS

Los accesorios incluyen un juego original de escobillas de carbón; cuando las escobillas de carbón alcancen el límite de desgaste, sustitúyalas por unas nuevas. Con un destornillador de punta «+», desenrosque en sentido antihorario la tapa de las escobillas, retire las escobillas de carbón originales, coloque las nuevas en el soporte y atornille la tapa de las escobillas..

CONECTAR EL DEPÓSITO DE POLVO

Con el fin de proteger al operario, reducir la aspiración de polvo y facilitar la limpieza del lugar de trabajo, durante el proceso de trabajo, conecte la máquina al depósito recolector de polvo. Un extremo se conecta al tubo de aspiración y el otro extremo se conecta a la bolsa colectora de polvo.

CONTROL DE VELOCIDAD

La velocidad de rotación del disco de lijado se puede ajustar en función de las distintas condiciones y de los requisitos de calidad del lijado.

TUBO EXTENSIBLE

Según las necesidades de las diferentes posiciones de rectificado, la longitud de la máquina se puede ajustar entre 1000 y 1850 mm. Para aflojarla, gire la tuerca de bloqueo en sentido antihorario, extienda el tubo hasta la longitud deseada y, a continuación, gírela en sentido horario para fijarla.

MANTENIMIENTO

Mantenga las herramientas limpias y elimine los residuos y el polvo. Añada con frecuencia aceite lubricante y grasa (en el reductor y los cojinetes) para garantizar el buen funcionamiento de la herramienta.

Compruebe siempre el cable de alimentación, el enchufe y el interruptor, para asegurarse de que las herramientas estén en buen estado.

Las herramientas eléctricas fabricadas por la empresa se someten a estrictos controles de calidad; si, a pesar de ello, la máquina presenta alguna avería, llévela a reparar a un centro autorizado por el departamento de atención al cliente.

SÍMBOLOS



Lea el manual



Advertencia



Use protección para los oídos



Use protección para los ojos



Use mascarilla antipolvo



NOTA: Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o manual de instruções.

PT

VATTON®

PORTUGUÊS / 1

DADOS TÉCNICOS

Potência: 750 W

Tensão: 230-240 V ~ 50 Hz

Velocidade: 1000 - 1850 RPM

Diâmetro: Ø 225 mm



LISTA DE COMPONENTES

01 // Aspirador

02 // Parte dobrável

03 // Interruptor de ligar/desligar

04 // Tubo extensível

05 // Controlo de velocidade

06 // Depósito de pó

07 // Motor

08 // Iluminação LED

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Ao utilizar qualquer ferramenta, utilize sempre o equipamento de segurança recomendado.

Se tiver dúvidas, não ligue a ferramenta. Procure aconselhamento adequado.

A ferramenta só deve ser utilizada para a finalidade a que se destina. Qualquer utilização diferente das mencionadas neste manual será considerada um caso de utilização indevida.

O utilizador, e não o fabricante ou distribuidor, será responsável por quaisquer danos ou lesões, deterioração, quebra ou desgaste prematuro resultantes desses casos de utilização inadequada, incluindo manutenção inadequada ou inexistente e cuidados insuficientes.

Para utilizar corretamente a sua ferramenta, deve cumprir as normas de segurança, as indicações de montagem e as instruções de utilização incluídas neste Manual. As crianças e as pessoas que não tenham formação para o manuseamento não devem utilizar esta ferramenta.

O fabricante não se responsabiliza por modificações efetuadas nem por danos decorrentes das mesmas.

O utilizador deve estar sempre atento e alerta enquanto utiliza a máquina. Antes de utilizar a ferramenta, deve familiarizar-se com os seus comandos e funções específicas, para que possa manter o controlo total durante o seu funcionamento.

ATENÇÃO

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, sem serem supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança.

Leia atentamente as advertências deste manual; evitará possíveis riscos de eletrocussão, incêndio ou danos mais graves.

Guarde este manual para futuras consultas.

ÁREA DE TRABALHO

Mantenha a área de trabalho organizada e limpa antes de utilizar a ferramenta.

Mantenha uma iluminação adequada para o trabalho, evitando zonas muito escuras.

Não trabalhe em locais com risco de incêndio ou explosão, evitando sempre produtos inflamáveis, gases e líquidos estranhos à área de trabalho.

Mantenha crianças e outras pessoas afastadas das áreas de trabalho para evitar acidentes.

Procure evitar distrações enquanto utiliza a ferramenta, pois isso pode causar danos graves.

SEGURANÇA ELÉTRICA

Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que a tensão corresponde à da sua instalação. Nunca altere a ficha ou as partes elétricas.

Não exponha a máquina à chuva ou à humidade, pois isso pode aumentar o risco de choque elétrico.

Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, tais como tubagens, radiadores, etc., e utilize calçado com sola de borracha.

Se tiver de utilizar a ferramenta no exterior, utilize um prolongador adequado para estas condições.

Se for necessário utilizar uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD) para reduzir o risco de choques elétricos.

SEGURANÇA PESSOAL

Mantenha-se alerta enquanto estiver a trabalhar com a ferramenta.

Não utilize a ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Utilize o equipamento de segurança adequado ao tipo de trabalho a realizar. O uso de óculos de proteção deve ser obrigatório ao trabalhar com este tipo de ferramenta.

Vista-se adequadamente para o trabalho, evite usar joias, roupas largas ou cabelo solto, pois podem ficar presos nas peças móveis.

Para evitar o acionamento accidental, certifique-se de que os botões estão desligados quando não for utilizar a ferramenta.

Guarde a ferramenta fora do alcance das crianças. Efetue a manutenção periódica da ferramenta.

Se forem fornecidos dispositivos para ligar equipamentos de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e a ser utilizados corretamente. A utilização deste tipo de equipamentos pode reduzir os riscos decorrentes do pó.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Utilize grampos ou outro meio prático para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável. Não exceda as funções da máquina; utilize-a de acordo com a aplicação adequada.

Não utilize a máquina se o interruptor de alimentação não ligar ou desligar. Qualquer máquina que não possa ser controlada é perigosa e deve ser reparada.

Desligue a ficha da fonte de alimentação antes de efetuar qualquer ajuste, trocar acessórios ou guardar a máquina.

Guarde as máquinas elétricas fora do alcance de crianças e de qualquer outra pessoa que não esteja treinada para o seu manuseamento.

Faça a manutenção da sua máquina. As ferramentas devidamente mantidas, com as suas lâminas afiadas e limpas, têm menos probabilidade de encravar e são mais fáceis de controlar. Verifique se há mau alinhamento ou encravamento de peças móveis, peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina.

Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante do seu modelo. Não altere nem utilize indevidamente a máquina; esta foi construída com precisão e qualquer

alteração ou modificação não especificada é considerada uma utilização indevida e pode ser perigosa.

Recomenda-se que utilize um dispositivo de segurança adequado, tal como um disjuntor térmico e um disjuntor diferencial, quando estiver a utilizar equipamentos elétricos.

CONSELHOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA AS LIXADORAS

Use sempre óculos de segurança e uma máscara antipó quando trabalhar com a lixadora de acabamento.

Fixe sempre a peça de trabalho com grampos ou de outra forma para evitar que deslize.

Mantenha sempre os orifícios da base livres de pó. Ligue sempre um aspirador ao adaptador fornecido durante o trabalho.

Tenha especial cuidado ao lixar tinta à base de chumbo. Todas as pessoas que entrarem na zona de trabalho devem usar uma máscara para se protegerem contra o pó e os vapores da tinta com chumbo.

As crianças e as mulheres grávidas não devem entrar na zona de trabalho. Não coma, beba nem fume na área de trabalho. Não deixe a ferramenta ligada. Utilize a ferramenta apenas quando a estiver a segurar na mão.

Ventile adequadamente a área de trabalho ao realizar operações de lixagem.

Certifique-se de que não existem fissuras nem rupturas na almofada antes de a utilizar. As fissuras ou rupturas podem causar lesões pessoais. Utilize a máquina apenas para lixagem a seco. A penetração de água aumenta o risco de choque elétrico. Evite o sobreaquecimento do objeto que está a ser lixado, bem como da lixadeira.

Em condições desfavoráveis, por exemplo, quando são emitidas faíscas ao lixar metais, os resíduos de lixagem no saco de pó, no microfiltro ou no saco de papel podem inflamar-se. Especialmente quando se misturam com restos de verniz, poliuretano ou outros materiais químicos e quando os resíduos de lixagem estão quentes após longos períodos de trabalho.

Ao operar o dispositivo, certifique-se de que a área em que está a trabalhar está limpa e arrumada. Não deixe objetos ou cabos espalhados perto do dispositivo. Ao trabalhar com o dispositivo, certifique-se de que a área está bem iluminada.

Mantenha as pegadas secas e sem gordura. Não lixe superfícies de gesso. Isto pode obstruir o motor (escovas, rolamentos de esferas).

Mantenha as pegadas secas e sem gordura. Não lixe superfícies de gesso. Isto pode obstruir o motor (escovas, rolamentos de esferas).

Mantenha as pegadas secas e sem gordura. Não lixe superfícies de gesso. Isto pode obstruir o motor (escovas, rolamentos de esferas).

MONTAGEM

ATENÇÃO! Antes de reparar ou substituir peças ou acessórios da ferramenta elétrica, certifique-se de que a desliga da tomada.

1. Desembale a ferramenta.
2. Insira o braço de suporte na braçadeira de plástico, insira e aperte os parafusos nos anéis de suporte esquerdo e direito com uma chave hexagonal.
3. Insira o tubo telescópico no tubo dianteiro, ajuste-o ao comprimento adequado, rode a porca de bloqueio no tubo de plástico dianteiro e fixe-a.

SELEÇÃO DA LIXA

De acordo com o material e o efeito de lixagem, selecione a lixa adequada:

MATERIAL	USO	GRÃO
Pigmento	Remoção do pigmento	40
Tinta		60
Agente enchimento	Lixagem do pigmento	80
Material Intersticial	Pinceladas, resíduos de lixagem	100
	Gotas e saliências na camada de pigmento	120
	Superfície lisa para pintar	180

SUBSTITUIÇÃO DA LIXA

Antes de colocar a nova lixa, é necessário limpar primeiro a sujidade aderida ao disco de lixagem, por exemplo, utilizando uma escova. Se a superfície de lixagem do disco adesivo apresentar uma camada de fiapos, a lixa autoadesiva pode ser colocada de forma rápida e fácil. A superfície de lixagem da lixa é pressionada contra o disco adesivo.

SUBSTITUIÇÃO DE DISCO ENCRAVADO

O eixo de saída é inserido no centro do disco adesivo com uma chave hexagonal de seis pontas, rodando no sentido horário no orifício hexagonal e, ao mesmo tempo, segurando com as mãos o disco adesivo para lixar; desta forma, o disco de lixa pode ser retirado do adesivo.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS

Os acessórios incluem um conjunto original de escovas de carvão; quando as escovas de carvão atingirem o limite de desgaste, substitua-as por novas. Com uma chave de fendas de ponta «+», desaparafuse no sentido anti-horário a tampa das escovas, retire as escovas de carvão originais, coloque as novas no suporte e aparafuse a tampa das escovas.

LIGAÇÃO DO RECIPIENTE DE PÓ

Para proteger o operador, reduzir a aspiração de pó e facilitar a limpeza do local de trabalho, durante o processo de trabalho, ligue a máquina ao recipiente coletor de pó. Uma extremidade liga-se ao tubo de aspiração e a outra extremidade liga-se ao saco coletor de pó.

CONTROLO DE VELOCIDADE

A velocidade de rotação do disco de lixagem pode ser ajustada em função das diferentes condições e dos requisitos de qualidade da lixagem.

TUBO EXTENSÍVEL

De acordo com as necessidades das diferentes posições de lixagem, o comprimento da máquina pode ser ajustado entre 1000 e 1850 mm. Para a soltar, rode a porca de bloqueio no sentido anti-horário, estenda o tubo até ao comprimento desejado e, em seguida, rode-a no sentido horário para a fixar.

MANUTENÇÃO

Mantenha as ferramentas limpas e remova os resíduos e o pó. Adicione frequentemente óleo lubrificante e massa lubrificante (no redutor e nos rolamentos) para garantir o bom funcionamento da ferramenta. Verifique sempre o cabo de alimentação, a ficha e o interruptor, para se certificar de que as ferramentas estão em bom estado. As ferramentas elétricas fabricadas pela empresa são submetidas a rigorosos controlos de qualidade; se, apesar disso, a máquina apresentar alguma avaria, leve-a para reparação a um centro autorizado pelo departamento de apoio ao cliente.

SÍMBOLOS



Leia o manual



Advertência



Use proteção auditiva



Use proteção ocular



Use proteção respiratória anti-pó



NOTE: Before using the tool, carefully read the instruction booklet.

TECHNICAL DATA

Power: 750W
Voltage: 230–240V, 50Hz
Speed: 1000–1850 rpm
Diameter: Ø 225 mm



LIST OF COMPONENTS

01 // Vacuum cleaner
02 // Folding section
03 // Power switch
04 // Extendable tube

05 // Speed control
06 // Dust bin
07 // Motor
08 // LED lighting

IMPORTANT INFORMATION

When using any tool, always wear the recommended safety equipment. If in doubt, do not switch on the tool. Seek appropriate advice.

The tool must only be used for its intended purpose. Any use other than that specified in this manual will be considered misuse.

The user, and not the manufacturer or distributor, shall be liable for any damage or injury, deterioration, breakage or premature wear resulting from such instances of improper use, including inadequate or lack of maintenance and insufficient care.

To use your tool properly, you must comply with the safety regulations, assembly instructions and operating instructions included in this Manual.

Children and persons not trained in its operation must not use this tool. The manufacturer shall not be liable for any modifications made or for any damage resulting therefrom. The user must remain attentive and alert at all times whilst using the machine.

Before using the tool, the user must familiarise themselves with its controls and specific functions, thereby ensuring full control during operation.

WARNING

This appliance is not intended for use by children, or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised and instructed by a person responsible for their safety.

Read the warnings in this manual carefully to avoid potential risks of electric shock, fire or more serious injury. Keep this manual for future reference.

WORK AREA

Keep the work area tidy and clean before using the tool.

Ensure there is adequate lighting for the task, avoiding very dark areas.

Do not work in areas where there is a risk of fire or explosion; always keep flammable products, gases and liquids away from the work area.

Keep children and other people away from the work area to prevent accidents.

Try to avoid distractions whilst using the tool, as this can cause serious injury.

ELECTRICAL SAFETY

Before using the tool, ensure that the voltage matches your mains supply.

Never modify the plug or electrical parts.

Do not expose the machine to rain or moisture, as this may increase the risk of electric shock.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, etc., and wear footwear with rubber soles. If you must use the tool outdoors, use an extension lead suitable for these conditions.

If a power tool must be used in a damp location, use a power supply protected by a residual current device (RCD) to reduce the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

Stay alert whilst working with the tool.

Do not use the tool whilst tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Wear appropriate safety equipment for the type of work you are carrying out.

Safety goggles should be worn when working with this type of tool.

Dress appropriately for the work; avoid wearing jewellery, loose clothing or having loose hair, as these can become caught in moving parts.

To prevent accidental start-up, ensure the power switches are turned off when the tool is not in use. Keep the tool out of the reach of children.

Carry out regular maintenance on the tool. If devices are provided for connecting dust extraction and collection equipment, ensure these are connected and used correctly. The use of such equipment can reduce risks associated with dust.

USE AND CARE OF ELECTRIC TOOLS

Use clamps or some other practical means to secure and support the workpiece on a stable platform.

Do not exceed the machine's capabilities; use it for its intended application.

Do not use the machine if the power switch does not turn on or off. Any machine that cannot be controlled is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories or storing the machine.

Store power tools out of the reach of children and anyone else who is not trained in their use.

Maintain your machine.

Properly maintained tools, with sharp and clean cutting edges, are less likely to jam and are easier to control.

Check for misalignment, jamming of moving parts, broken parts, or any other condition that may affect the machine's operation.

Use only accessories recommended by the manufacturer for your model.

Do not alter or misuse the machine; it has been precision-engineered, and any unspecified alteration or modification is considered misuse and may be dangerous. It is advisable to use a suitable safety device, such as a thermal and residual current circuit breaker, when using electrical equipment.

ADDITIONAL SAFETY TIPS FOR SANDERS

Always wear safety goggles and a dust mask when working with the finishing sander.

Always secure the workpiece with clamps or other means to prevent it from slipping.

Always keep the holes in the base free of dust.

Always connect a vacuum cleaner to the attached adapter whilst working.

Take special care when sanding lead-based paint. Everyone entering the work area must wear a mask to protect against dust and fumes from lead-based paint.

Children and pregnant women must not enter the work area.

Do not eat, drink or smoke in the work area.

Do not leave the tool running.

Only use the tool when holding it in your hand. Ensure the work area is adequately ventilated when sanding.

Check the pad for cracks or breaks before use.

Cracks or breaks can cause personal injury.

Use the machine for dry sanding only.

Water ingress increases the risk of electric shock.

Avoid overheating the object being sanded, as well as the sander.

Under unfavourable conditions, for example, when sparks are emitted whilst sanding metals, the sanding debris in the dust bag, microfilter or paper bag may ignite.

This is particularly the case when mixed with residues of varnish, polyurethane or other chemical materials, and when the sanding residues are hot after prolonged periods of use.

When operating the device, ensure that the area in which you are working is clean and tidy.

Do not leave objects or cables lying near the device. When working with the device, ensure that the area is well lit.

Keep the handles dry and free of grease.

Do not sand plaster surfaces. This may jam the motor (brushes, ball bearings).

ASSEMBLY

WARNING! Before repairing or replacing parts or accessories of the power tool, ensure it is unplugged from the mains socket.

1. Unpack the tool.

2. Insert the support arm into the plastic clamp, then insert and tighten the screws in the left and right support rings using a hex key.

3. Insert the telescopic tube into the front tube, adjust it to the correct length, turn the locking nut on the front plastic tube and secure it.

CHOOSING SANDING PAPER

Depending on the material and the desired sanding effect, select the appropriate sanding paper:

MATERIAL	USE	GRAIN
Pigment	Removal of pigment	40
Paint		60
Filler	Sanding of pigment	80
Interstitial material	Brush marks, sanding residue	100
	Drops and bumps in the pigment layer	120
	Smooth surface ready for painting	180

REPLACING THE SANDING PAPER

Before fitting the new sandpaper, first clean any dirt adhering to the sanding disc, for example, using a brush. If the sanding surface of the adhesive disc has a layer of lint, the self-adhesive sandpaper can be fitted quickly and easily.

The sanding surface of the sandpaper is pressed against the adhesive disc.

REPLACING A STUCK DISC

Insert the output shaft into the centre of the adhesive disc using a six-point hex key, turning it clockwise in the hexagonal hole, whilst holding the adhesive disc in place with your hands; this allows the sanding disc to be removed from the adhesive.

REPLACING THE BRUSHES

The accessories include an original set of carbon brushes; when the carbon brushes reach their wear limit, replace them with new ones.

Using a Phillips-head screwdriver, unscrew the brush cover anti-clockwise, remove the original carbon brushes, fit the new ones into the holder and screw the brush cover back on.

CONNECTING THE DUST COLLECTOR

To protect the operator, reduce dust inhalation and facilitate workplace cleaning, connect the machine to the dust collector during operation.

One end connects to the suction hose and the other end connects to the dust collection bag.

SPEED CONTROL

The rotational speed of the sanding disc can be adjusted according to different conditions and sanding quality requirements.

EXTENDABLE TUBE

Depending on the requirements of different grinding positions, the machine's length can be adjusted between 1000 and 1850 mm. To extend it, turn the locking nut anti-clockwise, extend the tube to the desired length, and then turn it clockwise to secure it.

MAINTENANCE

Keep the tools clean and remove any debris and dust. Apply lubricating oil and grease (to the gearbox and bearings) regularly to ensure the tool operates smoothly. Always check the power cable, plug and switch to ensure the tools are in good condition.

The power tools manufactured by the company undergo strict quality controls; if, despite this, the machine develops a fault, take it to a centre authorised by the customer service department for repair.

SYMBOLS



Read the manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



OPMERKING: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

NLD

VATTON

NEDERLANDS / 1

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen: 750 W
Spanning: 230–240 V, 50 Hz
Toerental: 1000–1850 tpm
Diameter: Ø 225 mm



LIJST VAN ONDERDELEN

01 // Stofzuiger
02 // Inklapbaar gedeelte
03 // Aan/uit-schakelaar
04 // Uitschuifbare buis

05 // Snelheidsregeling
06 // Stofbak
07 // Motor
08 // LED-verlichting

BELANGRIJKE INFORMATIE

Draag bij het gebruik van elk gereedschap altijd de aanbevolen veiligheidsuitrusting. Schakel het gereedschap bij twijfel niet in. Vraag om passend advies. Het gereedschap mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel.

Elk ander gebruik dan vermeld in deze handleiding wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.

De gebruiker, en niet de fabrikant of distributeur, is aansprakelijk voor eventuele schade of letsel, verslechtering, breuk of voortijdige slijtage als gevolg van dergelijk oneigenlijk gebruik, met inbegrip van ontoereikend of ontbrekend onderhoud en onvoldoende zorg.

Om uw gereedschap op de juiste wijze te gebruiken, dient u zich te houden aan de veiligheidsvoorschriften, montage-instructies en bedieningsinstructies in deze handleiding. Kinderen en personen die niet zijn opgeleid in de bediening mogen dit gereedschap niet gebruiken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor aangebrachte wijzigingen of voor schade die daaruit voortvloeit.

De gebruiker moet te allen tijde oplettend en alert blijven tijdens het gebruik van de machine. Voordat het gereedschap wordt gebruikt, moet de gebruiker zich vertrouwd maken met de bedieningselementen en specifieke functies, om zo volledige controle tijdens het gebruik te garanderen.

WAARSCHUWING

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, of door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan en instructies krijgen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Lees de waarschuwingen in deze handleiding zorgvuldig door om mogelijke risico's op elektrische schokken, brand of ernstiger letsel te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

WERKPLEK

Houd de werkplek netjes en schoon voordat u het gereedschap gebruikt.

Zorg voor voldoende verlichting voor de taak en vermijd zeer donkere plekken.

Werk niet in ruimtes waar brand- of explosiegevaar bestaat; houd brandbare producten, gassen en vloeistoffen altijd uit de buurt van de werkplek.

Houd kinderen en andere personen uit de buurt van de werkplek om ongelukken te voorkomen.

Probeer afleiding te vermijden tijdens het gebruik van het gereedschap, aangezien dit ernstig letsel kan veroorzaken.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer voordat u het gereedschap gebruikt of de spanning overeenkomt met uw netspanning.

Breng nooit wijzigingen aan de stekker of elektrische onderdelen aan. Stel de machine niet bloot aan regen of vocht, aangezien dit het risico op elektrische schokken kan vergroten.

Vermijd contact met gearde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, enz., en draag schoeisel met rubberen zolen.

Als u het gereedschap buiten moet gebruiken, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor deze omstandigheden.

Als elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet worden gebruikt, gebruik dan een stroomtoevoer die is beveiligd met een aardlekschakelaar (RCD) om het risico op elektrische schokken te verminderen.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

Blijf alert tijdens het werken met het gereedschap. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.

Draag geschikte veiligheidsuitrusting voor het soort werk dat u uitvoert. Bij het werken met dit soort gereedschap moet een veiligheidsbril worden gedragen.

Kleed u passend voor het werk; draag geen sieraden, losse kleding of loshangend haar, aangezien deze vast kunnen komen te zitten in bewegende onderdelen. Om onbedoeld starten te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de aan/uit-schakelaars zijn uitgeschakeld wanneer het gereedschap niet in gebruik is.

Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Voer regelmatig onderhoud uit aan het gereedschap.

Als er voorzieningen zijn voor het aansluiten van stofafzuigen opvangapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Het gebruik van dergelijke apparatuur kan de risico's in verband met stof verminderen.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk op een stabiel platform vast te zetten en te ondersteunen.

Overschrijd de capaciteiten van de machine niet; gebruik deze voor de beoogde toepassing.

Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet in- of uitschakelt.

Elke machine die niet kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of de machine opbergt.

Bewaar elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en iedereen die niet is getraind in het gebruik ervan.

Onderhoud uw machine.

Goed onderhouden gereedschap, met scherpe en schone snijranden, loopt minder kans op vastlopen en is gemakkelijker te bedienen.

Controleer op verkeerde uitlijning, vastzitten van bewegende onderdelen, gebroken onderdelen of andere omstandigheden die de werking van de machine kunnen beïnvloeden.

Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant voor uw model worden aanbevolen.

Breng geen wijzigingen aan de machine aan en gebruik deze niet op onjuiste wijze; de machine is nauwkeurig ontworpen en elke niet-gespecificeerde wijziging of aanpassing wordt beschouwd als verkeerd gebruik en kan gevaarlijk zijn.

Het is raadzaam om bij het gebruik van elektrische apparatuur een geschikte veiligheidsvoorziening te gebruiken, zoals een thermische en aardlekschakelaar.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSTIPS VOOR SCHUURMACHINES

Draag altijd een veiligheidsbril en een stofmasker wanneer u met de afwerkingsschuurmachine werkt.

Zet het werkstuk altijd vast met klemmen of andere middelen om te voorkomen dat het wegglijdt.

Houd de openingen in de voet altijd vrij van stof.

Sluit tijdens het werk altijd een stofzuiger aan op de meegeleverde adapter. Wees extra voorzichtig bij het schuren van loodhoudende verf. Iedereen die de werkuimte betreedt, moet een masker dragen ter bescherming tegen stof en dampen van loodhoudende verf. Kinderen en zwangere vrouwen mogen de werkuimte niet betreden.

Eet, drink of rook niet in de werkuimte. Laat het gereedschap niet draaien. Gebruik het gereedschap alleen wanneer u het in de hand houdt.

Zorg ervoor dat de werkuimte voldoende geventileerd is tijdens het schuren.

Controleer de schijf voor gebruik op scheuren of breuken. Scheuren of breuken kunnen letsel veroorzaken.

Gebruik de machine uitsluitend voor droog schuren. Binnendringend water verhoogt het risico op een elektrische schok.

Voorkom oververhitting van zowel het te schuren object als de schuurmachine.

Opmerking: onder ongunstige omstandigheden, bijvoorbeeld wanneer er vonken vrijkomen tijdens het schuren van metalen, kan het schuurstof in de stofzak, het microfilter of de papieren zak ontbranden.

Dit is met name het geval wanneer het vermengd is met resten van vernis, polyurethaan of andere chemische materialen, en wanneer de schuurresten heet zijn na langdurig gebruik.

Zorg er bij het gebruik van het apparaat voor dat de ruimte waarin u werkt schoon en opgeruimd is. Laat geen voorwerpen of kabels in de buurt van het apparaat liggen. Zorg bij het werken met het apparaat voor goede verlichting. Houd de handgrepen droog en vetvrij. Schuur geen pleisterwerk. Dit kan de motor blokkeren (borstels, kogellagers).

MONTAGE

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat het elektrisch gereedschap is losgekoppeld van het stopcontact voordat u onderdelen of accessoires repareert of vervangt.

1. Pak het gereedschap uit.
2. Steek de steunarm in de kunststof klem, steek vervolgens de schroeven in de linker- en rechter steunringen en draai deze vast met een inbussleutel.
3. Steek de telescopische buis in de voorste buis, stel deze af op de juiste lengte, draai de borgmoer op de voorste kunststof buis vast en zet deze vast.

SCHUURPAPIER KIEZEN

Kies het juiste schuurpapier, afhankelijk van het materiaal en het gewenste schuureffect:

MATERIAAL	GEBUIK	GRAIN
Pigment	Verwijdering van pigment	40
Verf		60
Vulmiddel	Schuren van pigment	80
Vulmateriaal	Kwaststrepen, schuurresten	100
	Oneffenheden en oneffenheden in de pigmentlaag	120
	Glad oppervlak, klaar om te worden geverfd	180

HET SCHUURPAPIER VERVANGEN

Voordat u het nieuwe schuurpapier aanbrengt, moet u eerst eventueel vuil dat aan de schuurschijf kleeft verwijderen, bijvoorbeeld met een borstel. Als het schuuroppervlak van de zelfklevende schijf een laagje pluis heeft, kan het zelfklevende schuurpapier snel en eenvoudig worden aangebracht. Het schuuroppervlak van het schuurpapier wordt tegen de zelfklevende schijf gedrukt.

EEN VASTZITTENDE SCHIJF VERVANGEN

Steek de uitgaande as in het midden van de zelfklevende schijf met behulp van een inbussleutel en draai deze met de klok mee in het zeskantige gat, terwijl u de zelfklevende schijf met uw handen op zijn plaats houdt; hierdoor kan de schuurschijf van de zelfklevende schijf worden verwijderd.

DE KOOLBORSTELS VERVANGEN

Bij de accessoires zit een originele set koolborstels; wanneer de koolborstels hun slijtagegrens hebben bereikt, vervangt u ze door nieuwe.

Schroef met een kruiskopschroevendraaier de borstelafdekking linksom los, verwijder de originele koolborstels, plaats de nieuwe in de houder en schroef de borstelafdekking weer vast.

AANSLUITEN VAN DE STOFAFZUIGING

Om de gebruiker te beschermen, het inademen van stof te verminderen en het schoonmaken van de werkplek te vergemakkelijken, moet de machine tijdens het gebruik worden aangesloten op de stofafzuiging. Het ene uiteinde wordt aangesloten op de zuigslang en het andere uiteinde op de stofopvangzak.

TOERENTALREGELING

Het toerental van de schuurschijf kan worden aangepast aan verschillende omstandigheden en vereisten voor de schuurkwaliteit.

UITSCHUIFBARE BUIS

Afhankelijk van de vereisten voor verschillende slijposities kan de lengte van de machine worden aangepast tussen 1000 en 1850 mm. Om de buis uit te schuiven, draait u de borgmoer linksom, schuift u de buis uit tot de gewenste lengte en draait u deze vervolgens rechtsom om hem vast te zetten.

ONDERHOUD

Houd het gereedschap schoon en verwijder vuil en stof. Breng regelmatig smeerolie en vet aan (op de tandwielkast en lagers) om ervoor te zorgen dat het gereedschap soepel werkt. Controleer altijd de voedingskabel, stekker en schakelaar om er zeker van te zijn dat het gereedschap in goede staat verkeert. Het door het bedrijf vervaardigde elektrisch gereedschap ondergaat strenge kwaliteitscontroles; mocht de machine desondanks een defect vertonen, breng deze dan voor reparatie naar een door de klantenservice geautoriseerd centrum.

SYMBOLEN



Lees de handleiding



Waarschuwing



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik oogbescherming



Gebruik een stofmasker



REMARQUE: Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le livret d'instructions.

DONNÉES TECHNIQUES

Puissance : 750 W
Tension : 230–240 V, 50 Hz
Vitesse : 1 000–1 850 tr/min
Diamètre : Ø 225 mm



LISTE DES COMPOSANTS

01 // Aspirateur
02 // Partie pliable
03 // Interrupteur d'alimentation
04 // Tube télescopique

05 // Réglage de la vitesse
06 // Bac à poussière
07 // Moteur
08 // Éclairage LED

INFORMATIONS IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez un outil, portez toujours l'équipement de sécurité recommandé.

En cas de doute, ne mettez pas l'outil en marche. Demandez conseil à un spécialiste.

L'outil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Toute utilisation autre que celle spécifiée dans ce manuel sera considérée comme une utilisation abusive. L'utilisateur, et non le fabricant ou le distributeur, sera tenu responsable de tout dommage, blessure, détérioration, casse ou usure prématurée résultant d'une telle utilisation inappropriée, y compris un entretien inadéquat ou insuffisant et un manque de soin.

Pour utiliser correctement votre outil, vous devez respecter les consignes de sécurité, les instructions de montage et le mode d'emploi figurant dans ce manuel.

Les enfants et les personnes non formées à son utilisation ne doivent pas utiliser cet outil. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des modifications apportées ni des dommages qui en résulteraient.

L'utilisateur doit rester attentif et vigilant à tout moment pendant l'utilisation de la machine. Avant d'utiliser l'outil, l'utilisateur doit se familiariser avec ses commandes et ses fonctions spécifiques, afin de garantir un contrôle total pendant son fonctionnement.

AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées et formées par une personne responsable de leur sécurité.

Lisez attentivement les avertissements de ce manuel afin d'éviter tout risque potentiel de choc électrique, d'incendie ou de blessure grave.

Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

ZONE DE TRAVAIL

Maintenez la zone de travail propre et rangée avant d'utiliser l'outil. Assurez-vous que l'éclairage est suffisant pour la tâche à accomplir, en évitant les zones très sombres.

Ne travaillez pas dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion ; éloignez toujours les produits, gaz et liquides inflammables de la zone de travail.

Éloignez les enfants et les autres personnes de la zone de travail afin de prévenir les accidents.

Évitez toute distraction pendant l'utilisation de l'outil, car cela peut entraîner des blessures graves.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que la tension correspond à celle de votre réseau électrique. Ne modifiez jamais la fiche ou les composants électriques. N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité, car cela pourrait augmenter le risque de choc électrique.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, etc., et portez des chaussures à semelles en caoutchouc. Si vous devez utiliser l'outil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à ces conditions. Si un outil électrique doit être utilisé dans un endroit humide, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif différentiel (RCD) afin de réduire le risque de choc électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

Restez vigilant lorsque vous travaillez avec l'outil. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Portez un équipement de sécurité adapté au type de travail que vous effectuez. Des lunettes de protection doivent être portées lors de l'utilisation de ce type d'outil. Habillez-vous de manière appropriée pour le travail ; évitez de porter des bijoux, des vêtements amples ou d'avoir les cheveux détachés, car ceux-ci peuvent se coincer dans les pièces en mouvement. Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que les interrupteurs d'alimentation sont éteints lorsque l'outil n'est pas utilisé.

Gardez l'outil hors de portée des enfants. Effectuez un entretien régulier de l'outil.

Si des dispositifs sont fournis pour raccorder des équipements d'aspiration et de collecte de poussière, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés. L'utilisation de tels équipements peut réduire les risques liés à la poussière.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Utilisez des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une plate-forme stable.

Ne dépassez pas les capacités de la machine ; utilisez-la pour l'usage auquel elle est destinée.

N'utilisez pas la machine si l'interrupteur d'alimentation ne s'allume pas ou ne s'éteint pas.

Toute machine qui ne peut être contrôlée est dangereuse et doit être réparée.

Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger la machine.

Rangez les outils électriques hors de portée des enfants et de toute autre personne non formée à leur utilisation.

Entretenez votre machine.

Les outils correctement entretenus, dotés de lames tranchantes et propres, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

Vérifiez l'absence de désalignement, de coïncement des pièces mobiles, de pièces cassées ou de tout autre problème susceptible d'affecter le fonctionnement de la machine.

N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant pour votre modèle.

Ne modifiez pas et n'utilisez pas la machine de manière

abusives ; elle a été conçue avec précision, et toute modification non spécifiée est considérée comme une utilisation abusive et peut être dangereuse.

Il est conseillé d'utiliser un dispositif de sécurité approprié, tel qu'un disjoncteur thermique et un disjoncteur différentiel, lors de l'utilisation d'équipements électriques.

CONSEILS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES PONCEUSES

Portez toujours des lunettes de sécurité et un masque anti-poussière lorsque vous travaillez avec la ponceuse de finition. Fixez toujours la pièce à poncer à l'aide de serre-joints ou d'autres moyens pour l'empêcher de glisser. Veillez à ce que les orifices de la base restent exempts de poussière.

Branchez toujours un aspirateur à l'adaptateur fourni pendant le travail.

Soyez particulièrement vigilant lors du ponçage de peinture à base de plomb.

Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un masque pour se protéger contre la poussière et les émanations de la peinture à base de plomb.

Les enfants et les femmes enceintes ne doivent pas entrer dans la zone de travail. Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas dans la zone de travail.

Ne laissez pas l'outil en marche. N'utilisez l'outil que lorsque vous le tenez à la main.

Assurez-vous que la zone de travail est correctement ventilée lors du ponçage. Vérifiez que le disque ne présente pas de fissures ou de cassures avant utilisation.

Les fissures ou cassures peuvent causer des blessures.

Utilisez la machine uniquement pour le ponçage à sec.

La pénétration d'eau augmente le risque d'électrocution. Évitez la surchauffe de l'objet à poncer ainsi que de la ponceuse.

Dans des conditions défavorables, par exemple lorsque des étincelles sont émises lors du ponçage de métaux, les débris de ponçage présents dans le sac à poussière, le microfiltre ou le sac en papier peuvent s'enflammer.

C'est particulièrement le cas lorsqu'ils sont mélangés à des résidus de vernis, de polyuréthane ou d'autres produits chimiques, et lorsque les résidus de ponçage sont chauds après une utilisation prolongée.

Lors de l'utilisation de l'appareil, assurez-vous que la zone de travail est propre et bien rangée. Ne laissez pas d'objets ou de câbles à proximité de l'appareil.

Lorsque vous travaillez avec l'appareil, assurez-vous que la zone est bien éclairée. Gardez les poignées sèches et exemptes de graisse.

Ne poncez pas les surfaces en plâtre. Cela pourrait bloquer le moteur (balais, roulements à billes).

MONTAGE

AVERTISSEMENT ! Avant de réparer ou de remplacer des pièces ou des accessoires de l'outil électrique, assurez-vous qu'il est débranché de la prise secteur.

1. Déballez l'outil.

2. Insérez le bras de support dans la pince en plastique, puis insérez et serrez les vis dans les anneaux de support gauche et droit à l'aide d'une clé hexagonale.

3. Insérez le tube télescopique dans le tube avant, réglez-le à la bonne longueur, tournez l'écrou de blocage sur le tube en plastique avant et fixez-le.

CHOIX DU PAPIER DE PONÇAGE

En fonction du matériau et de l'effet de ponçage souhaité, choisissez le papier de ponçage approprié :

MATÉRIEL	UTILISATION	GRAIN
Pigment	Élimination du pigment	40
Peinture		60
Enduit	Ponçage du pigment	80
Matériau de remplissage	Traces de pinceau, résidus de ponçage	100
	Irrégularités et bosses dans la couche de pigment	120
	Surface lisse prête à être peinte	180

REMPACEMENT DU PAPIER DE PONÇAGE

Avant de poser le nouveau papier de ponçage, nettoyez d'abord les saletés adhérant au disque de ponçage, par exemple à l'aide d'une brosse.

Si la surface de ponçage du disque adhésif présente une couche de peluches, le papier de ponçage autocollant peut être posé rapidement et facilement.

La surface de ponçage du papier de ponçage est pressée contre le disque adhésif.

REMPACEMENT D'UN DISQUE COLLÉ

Insérez l'arbre de sortie au centre du disque adhésif à l'aide d'une clé hexagonale à six pans, en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre dans le trou hexagonal, tout en maintenant le disque adhésif en place avec vos mains ; cela permet de retirer le disque de ponçage de l'adhésif.

REMPACEMENT DES BALAIS

Les accessoires comprennent un jeu d'origine de balais de charbon ; lorsque les balais de charbon atteignent leur limite d'usure, remplacez-les par des neufs.

À l'aide d'un tournevis cruciforme, dévissez le couvercle des balais dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, retirez les balais de charbon d'origine, placez les nouveaux dans le support et revissez le couvercle des balais.

RACCORDEMENT DU SÉPARATEUR DE POUSSIÈRE

Pour protéger l'opérateur, réduire l'inhalation de poussière et faciliter le nettoyage du poste de travail, raccordez la machine au séparateur de poussière pendant son fonctionnement.

Une extrémité se raccorde au tuyau d'aspiration et l'autre au sac de collecte de poussière.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

La vitesse de rotation du disque de ponçage peut être réglée en fonction des différentes conditions et des exigences de qualité de ponçage.

TUBE TÉLESCOPIQUE

En fonction des exigences des différentes positions de

ponçage, la longueur de la machine peut être réglée entre 1 000 et 1 850 mm. Pour l'allonger, tournez l'écrou de blocage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, étirez le tube à la longueur souhaitée, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer.

ENTRETIEN

Maintenez les outils propres et éliminez tous les débris et la poussière. Appliquez régulièrement de l'huile lubrifiante et de la graisse (sur le réducteur et les roulements) pour garantir le bon fonctionnement de l'outil. Vérifiez toujours le câble d'alimentation, la fiche et l'interrupteur pour vous assurer que les outils sont en bon état. Les outils électriques fabriqués par la société sont soumis à des contrôles de qualité stricts ; si, malgré cela, la machine présente un défaut, confiez-la à un centre agréé par le service après-vente pour réparation.

SYMBOLES



Lisez le manuel



Avertissement



Portez une protection auditive



Portez une protection oculaire



Portez un masque anti-poussière



NOTA: prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente il libretto di istruzioni.

IT

VATTON®

ITALIANO / 1

DATI TECNICI

Potenza: 750 W

Tensione: 230–240 V, 50 Hz

Velocità: 1000–1850 giri/min

Diametro: Ø 225 mm



ELENCO DEI COMPONENTI

01 // Aspirapolvere

02 // Sezione pieghevole

03 // Interruttore di accensione

04 // Tubo estensibile

05 // Regolatore di velocità

06 // Contenitore per la polvere

07 // Motore

08 // Illuminazione a LED

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Quando si utilizza qualsiasi utensile, indossare sempre i dispositivi di protezione raccomandati. In caso di dubbio, non accendere l'utensile.

Chiedere consiglio a personale qualificato.

L'utensile deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo previsto.

Qualsiasi uso diverso da quello specificato nel presente manuale sarà considerato un uso improprio.

L'utente, e non il produttore o il distributore, sarà responsabile per eventuali danni o lesioni, deterioramento, rottura o usura prematura derivanti da tali casi di uso improprio, compresa la manutenzione inadeguata o la mancanza di manutenzione e la cura insufficiente. Per utilizzare correttamente l'utensile, è necessario rispettare le norme di sicurezza, le istruzioni di montaggio e le istruzioni per l'uso incluse nel presente manuale.

I bambini e le persone non addestrate al suo funzionamento non devono utilizzare questo utensile. Il produttore non sarà responsabile per eventuali modifiche apportate o per eventuali danni da esse derivanti.

L'utente deve rimanere attento e vigile in ogni momento durante l'uso della macchina.

Prima di utilizzare l'utensile, l'utente deve familiarizzarsi con i comandi e le funzioni specifiche, assicurandosi così il pieno controllo durante il funzionamento.

AVVERTENZA

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati e istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza.

Leggere attentamente le avvertenze contenute in questo manuale per evitare potenziali rischi di scossa elettrica, incendio o lesioni più gravi.

Conservare questo manuale per riferimento futuro.

AREA DI LAVORO

Mantenere l'area di lavoro in ordine e pulita prima di utilizzare l'utensile.

Assicurarsi che vi sia un'illuminazione adeguata per l'attività, evitando aree molto buie.

Non lavorare in aree dove vi sia rischio di incendio o esplosione; tenere sempre prodotti infiammabili, gas e liquidi lontani dall'area di lavoro.

Tenere i bambini e altre persone lontani dall'area di lavoro per prevenire incidenti.

Cercare di evitare distrazioni durante l'uso dell'utensile, poiché ciò può causare lesioni gravi.

SICUREZZA ELETTRICA

Prima di utilizzare l'utensile, assicurarsi che la tensione corrisponda a quella della rete elettrica.

Non modificare mai la spina o le parti elettriche.

Non esporre la macchina alla pioggia o all'umidità, poiché ciò potrebbe aumentare il rischio di scossa elettrica.

Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, ecc., e indossare calzature con suole in gomma. Se è necessario utilizzare l'utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta a queste condizioni.

Se un utensile elettrico deve essere utilizzato in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo differenziale (RCD) per ridurre il rischio di scossa elettrica.

SICUREZZA PERSONALE

Rimanere vigili mentre si lavora con l'utensile. Non utilizzare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Indossare dispositivi di protezione adeguati al tipo di lavoro che si sta svolgendo.

Quando si lavora con questo tipo di utensile, è necessario indossare occhiali di protezione. Vestirsi in modo adeguato al lavoro; evitare di indossare gioielli, indumenti larghi o di avere i capelli sciolti, poiché questi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Per evitare l'avvio accidentale, assicurarsi che gli interruttori di alimentazione siano spenti quando l'utensile non è in uso.

Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini.

Effettuare una manutenzione regolare dell'utensile.

Se sono previsti dispositivi per il collegamento di apparecchiature di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.

L'uso di tali apparecchiature può ridurre i rischi associati alla polvere.

USO E CURA DEGLI UTENSILI ELETTRICI

Utilizzare morsetti o altri mezzi pratici per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile. Non superare le capacità della macchina; utilizzarla per l'applicazione prevista.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore di alimentazione non si accende o si spegne.

Qualsiasi macchina che non possa essere controllata è pericolosa e deve essere riparata.

Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre la macchina.

Conservare gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e di chiunque altro non sia addestrato al loro utilizzo.

Effettuare la manutenzione della macchina.

Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione, con taglianti affilati e puliti, sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare.

Verificare la presenza di disallineamenti, inceppamenti delle parti mobili, parti rotte o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento della macchina.

Utilizzare solo accessori raccomandati dal produttore per il proprio modello. Non alterare o utilizzare in modo improprio la macchina; essa è stata progettata con precisione e qualsiasi alterazione o modifica non specificata è considerata un uso improprio e può essere pericolosa.

Si consiglia di utilizzare un dispositivo di sicurezza adeguato, come un interruttore termico e differenziale, quando si utilizzano apparecchiature elettriche.

CONSIGLI DI SICUREZZA AGGIUNTIVI PER LE LEVIGATRICI

Indossare sempre occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere quando si lavora con la levigatrice di finitura. Fissare sempre il pezzo da lavorare con morsetti o altri mezzi per evitare che scivoli. Mantenere sempre i fori nella base liberi dalla polvere.

Collegare sempre un aspiratore all'adattatore in dotazione durante il lavoro.

Prestare particolare attenzione durante la levigatura di vernici a base di piombo.

Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare una maschera per proteggersi dalla polvere e dai fumi delle vernici a base di piombo. I bambini e le donne in gravidanza non devono entrare nell'area di lavoro.

Non mangiare, bere o fumare nell'area di lavoro. Non lasciare l'utensile in funzione. Utilizzare l'utensile solo tenendolo in mano.

Assicurarsi che l'area di lavoro sia adeguatamente ventilata durante la levigatura.

Controllare che il piattorello non presenti crepe o rotture prima dell'uso.

Crepe o rotture possono causare lesioni personali. Utilizzare la macchina solo per la levigatura a secco.

L'ingresso di acqua aumenta il rischio di scossa elettrica. Evitare il surriscaldamento sia dell'oggetto da levigare che della levigatrice.

In condizioni sfavorevoli, ad esempio quando si generano scintille durante la levigatura dei metalli, i residui di levigatura nel sacco raccoglipolvere, nel microfiltro o nel sacchetto di carta potrebbero incendiarsi.

Ciò vale in particolare se mescolati con residui di vernice, poliuretano o altri materiali chimici, e quando i residui di levigatura sono caldi dopo periodi di utilizzo prolungati.

Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che l'area di lavoro sia pulita e in ordine. Non lasciare oggetti o cavi in prossimità dell'apparecchio.

Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che l'area sia ben illuminata. Mantenere le impugnature asciutte e prive di grasso.

Non levigare superfici in gesso. Ciò potrebbe causare l'inceppamento del motore (spazzole, cuscinetti a sfera).

MONTAGGIO

ATTENZIONE! Prima di riparare o sostituire parti o accessori dell'utensile elettrico, assicurarsi che sia scollegato dalla presa di corrente.

1. Disimballare l'utensile.

2. Inserire il braccio di supporto nel morsetto di plastica, quindi inserire e serrare le viti negli anelli di supporto sinistro e destro utilizzando una chiave esagonale.

3. Inserire il tubo telescopico nel tubo anteriore, regolarlo alla lunghezza corretta, ruotare il dado di bloccaggio sul tubo di plastica anteriore e fissarlo.

SCELTA DELLA CARTA ABRASIVA

A seconda del materiale e dell'effetto di levigatura desiderato, selezionare la carta abrasiva appropriata:

MATERIALE	UTILIZZO	GRAIN
Pigmento	Rimozione del pigmento	40
Vernice		60
Stucco	Levigatura del pigmento	80
Materiale di riempimento	Segni di pennello, residui di levigatura	100
	Irregolarità e protuberanze nello strato di pigmento	120
	Superficie liscia pronta per la verniciatura	180

SOSTITUZIONE DELLA CARTA ABRASIVA

Prima di applicare la nuova carta abrasiva, pulire eventuali residui di sporco dal disco abrasivo, ad esempio utilizzando una spazzola. Se la superficie abrasiva del disco adesivo presenta uno strato di lanugine, la carta abrasiva autoadesiva può essere applicata in modo semplice e veloce. La superficie abrasiva della carta abrasiva va premuta contro il disco adesivo.

SOSTITUZIONE DI UN DISCO BLOCCATO

Inserire l'albero di uscita al centro del disco adesivo utilizzando una chiave esagonale a sei punte, ruotandola in senso orario nel foro esagonale, tenendo fermo il disco adesivo con le mani; ciò consente di rimuovere il disco abrasivo dall'adesivo.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE

Gli accessori includono un set originale di spazzole di carbone; quando le spazzole di carbone raggiungono il limite di usura, sostituirle con quelle nuove. Utilizzando un cacciavite a croce, svitare il coperchio delle spazzole in senso antiorario, rimuovere le spazzole di carbone originali, inserire quelle nuove nel supporto e riavvitare il coperchio delle spazzole.

COLLEGAMENTO DELL'ASPIRATORE

Per proteggere l'operatore, ridurre l'inalazione di polvere e facilitare la pulizia dell'area di lavoro, collegare la macchina all'aspiratore durante il funzionamento. Un'estremità va collegata al tubo di aspirazione e l'altra al sacco di raccolta della polvere.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

La velocità di rotazione del disco abrasivo può essere regolata in base alle diverse condizioni e ai requisiti di qualità della levigatura.

TUBO ESTENSIBILE

A seconda delle esigenze delle diverse posizioni di levigatura, la lunghezza della macchina può essere regolata tra 1000 e 1850 mm. Per allungarla, ruotare il dado di bloccaggio in senso antiorario, estendere il tubo alla lunghezza desiderata, quindi ruotarlo in senso orario per fissarlo.

MANUTENZIONE

Mantenere gli utensili puliti e rimuovere eventuali detriti e polvere. Applicare regolarmente olio lubrificante e grasso (al

riduttore e ai cuscinetti) per garantire il corretto funzionamento dell'utensile. Controllare sempre il cavo di alimentazione, la spina e l'interruttore per assicurarsi che gli utensili siano in buone condizioni. Gli utensili elettrici prodotti dall'azienda sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità; se, nonostante ciò, la macchina dovesse presentare un guasto, portarla presso un centro autorizzato dal servizio clienti per la riparazione.

SIMBOLI



Leggere il manuale



Avvertenza



Usare protezione uditiva



Usare protezione agli occhi



Usare una mascherina antipolvere



HINWEIS: Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 750 W
 Spannung: 230–240 V, 50 Hz
 Drehzahl: 1000–1850 U/min
 Durchmesser: Ø 225 mm



LISTE DER BESTANDTEILE

01 // Staubsauger
 02 // Klappteil
 03 // Netzschalter
 04 // Ausziehbares Rohr

05 // Geschwindigkeitsregler
 06 // Staubbehälter
 07 // Motor
 08 // LED-Beleuchtung

WICHTIGE INFORMATIONEN

Tragen Sie bei der Verwendung eines Werkzeugs stets die empfohlene Schutzausrüstung. Schalten Sie das Werkzeug im Zweifelsfall nicht ein. Holen Sie entsprechenden Rat ein. Das Werkzeug darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jede andere als die in dieser Anleitung angegebene Verwendung gilt als unsachgemäße Nutzung. Der Benutzer, und nicht der Hersteller oder Händler, haftet für alle Schäden oder Verletzungen, Verschlechterungen, Brüche oder vorzeitigen Verschleiß, die aus solchen Fällen unsachgemäßer Verwendung resultieren, einschließlich unzureichender oder fehlender Wartung und mangelnder Sorgfalt. Um Ihr Werkzeug ordnungsgemäß zu verwenden, müssen Sie die in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitsvorschriften, Montageanleitungen und Betriebsanweisungen befolgen. Kinder und Personen, die nicht in der Bedienung geschult sind, dürfen dieses Werkzeug nicht verwenden. Der Hersteller haftet nicht für vorgenommene Änderungen oder daraus resultierende Schäden.

Der Benutzer muss während der Benutzung der Maschine stets aufmerksam und wachsam sein. Vor der Benutzung des Werkzeugs muss sich der Benutzer mit dessen Bedienelementen und spezifischen Funktionen vertraut machen, um während des Betriebs die volle Kontrolle zu gewährleisten.

WARNUNG

Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und angeleitet.

Lesen Sie die Warnhinweise in dieser Anleitung sorgfältig durch, um mögliche Risiken durch Stromschlag, Feuer oder schwerere Verletzungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

ARBEITSBEREICH

Halten Sie den Arbeitsbereich vor der Verwendung des Werkzeugs aufgeräumt und sauber. Stellen Sie sicher, dass eine ausreichende Beleuchtung für die Aufgabe vorhanden ist, und vermeiden Sie sehr dunkle Bereiche. Arbeiten Sie nicht in Bereichen, in denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht; halten Sie brennbare Produkte, Gase und Flüssigkeiten stets vom Arbeitsbereich fern.

Halten Sie Kinder und andere Personen vom Arbeitsbereich fern, um Unfälle zu vermeiden. Versuchen Sie, Ablenkungen während der Benutzung des Werkzeugs zu vermeiden, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs, dass die Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Verändern Sie niemals den Stecker oder elektrische Teile. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus, da dies das Risiko eines Stromschlags erhöhen kann. Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern usw. und tragen Sie Schuhwerk mit Gummisohlen. Wenn Sie das Werkzeug im Freien verwenden müssen, verwenden Sie ein für diese Bedingungen geeignetes Verlängerungskabel. Wenn ein Elektrowerkzeug an einem feuchten Ort verwendet werden muss, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Seien Sie bei der Arbeit mit dem Werkzeug stets aufmerksam. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Tragen Sie für die Art der auszuführenden Arbeit geeignete Schutzausrüstung. Bei der Arbeit mit diesem Werkzeugtyp sollte eine Schutzbrille getragen werden. Kleiden Sie sich für die Arbeit angemessen; vermeiden Sie das Tragen von Schmuck, loser Kleidung oder offenem Haar, da sich diese in beweglichen Teilen verfangen können. Um ein versehentliches Einschalten zu verhindern, stellen Sie sicher, dass die Netzschalter ausgeschaltet sind, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist. Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten am Werkzeug durch. Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden. Die Verwendung solcher Vorrichtungen kann die mit Staub verbundenen Risiken verringern.

GEBRAUCH UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

Verwenden Sie Klemmen oder andere geeignete Mittel, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu befestigen und abzustützen. Überschreiten Sie nicht die Leistungsgrenzen der Maschine; verwenden Sie sie nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich der Netzschalter nicht ein- oder ausschalten lässt. Jede Maschine, die nicht kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder die Maschine lagern. Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen Personen auf, die nicht in deren Gebrauch geschult sind. Warten Sie Ihre Maschine. Ordnungsgemäß gewartete Werkzeuge mit scharfen und sauberen Schneidkanten neigen weniger zu Blockaden und lassen sich leichter kontrollieren. Überprüfen Sie die Maschine auf Fehlfunktion, Blockaden beweglicher Teile, defekte Teile oder andere Zustände, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten. Verwenden Sie nur vom Hersteller für Ihr Modell empfohlenes Zubehör. Verändern oder missbrauchen Sie die Maschine nicht; sie wurde präzise konstruiert,

und jede nicht spezifizierte Veränderung oder Modifikation gilt als Missbrauch und kann gefährlich sein. Es wird empfohlen, bei der Verwendung elektrischer Geräte eine geeignete Sicherheitsvorrichtung wie einen thermischen und einen Fehlerstromschutzschalter zu verwenden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIFMASCHINEN

Tragen Sie bei der Arbeit mit der Schleifmaschine stets eine Schutzbrille und eine Staubmaske. Sichern Sie das Werkstück immer mit Klemmen oder anderen Mitteln, um ein Verrutschen zu verhindern. Halten Sie die Öffnungen in der Grundplatte stets staubfrei. Schließen Sie während der Arbeit immer einen Staubsauger an den mitgelieferten Adapter an. Seien Sie besonders vorsichtig beim Schleifen von bleihaltiger Farbe. Alle Personen, die den Arbeitsbereich betreten, müssen eine Maske tragen, um sich vor Staub und Dämpfen von bleihaltiger Farbe zu schützen. Kinder und schwangere Frauen dürfen den Arbeitsbereich nicht betreten. Essen, trinken oder rauchen Sie nicht im Arbeitsbereich. Lassen Sie das Werkzeug nicht laufen. Verwenden Sie das Werkzeug nur, wenn Sie es in der Hand halten. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich beim Schleifen ausreichend belüftet ist. Überprüfen Sie das Schleifpad vor dem Gebrauch auf Risse oder Brüche. Risse oder Brüche können zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Gerät nur zum Trockenschleifen. Das Eindringen von Wasser erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Vermeiden Sie eine Überhitzung des zu schleifenden Objekts sowie des Schleifgeräts. Unter ungünstigen Bedingungen, beispielsweise wenn beim Schleifen von Metallen Funken entstehen, können sich die Schleifreste im Staubbeutel, Mikrofilter oder Papierbeutel entzünden.

Dies gilt insbesondere, wenn sich Rückstände von Lack, Polyurethan oder anderen chemischen Stoffen darunter befinden und wenn die Schleifrückstände nach längerem Gebrauch heiß sind. Achten Sie beim Betrieb des Geräts darauf, dass der Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt ist. Lassen Sie keine Gegenstände oder Kabel in der Nähe des Geräts liegen. Achten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät auf eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Halten Sie die Griffe trocken und fettfrei. Schleifen Sie keine Putzflächen. Dies kann den Motor blockieren (Bürsten, Kugellager).

MONTAGE

WARNUNG! Bevor Sie Teile oder Zubehör des Elektrowerkzeugs reparieren oder austauschen, stellen Sie sicher, dass es vom Netzstecker getrennt ist.

1. Packen Sie das Werkzeug aus.
2. Stecken Sie den Stützarm in die Kunststoffklemme, setzen Sie dann die Schrauben in die linken und rechten Stützringe ein und ziehen Sie sie mit einem Inbusschlüssel fest.
3. Stecken Sie das Teleskoprohr in das vordere Rohr, stellen Sie es auf die richtige Länge ein, drehen Sie die Sicherungsmutter am vorderen Kunststoffrohr und sichern Sie es.

AUSWAHL DES SCHLEIFPAPIERS

Wählen Sie je nach Material und gewünschtem Schleifergebnis das passende Schleifpapier aus:

MATERIAL	VERWENDUNG	GRAIN
Pigment	Entfernung von Pigment	40
Farbe		60
Füllstoff	Abschleifen von Pigment	80
Füllmaterial	Pinselfspuren, Schleifrückstände	100
	Unebenheiten und Beulen in der Pigmentschicht	120
	Glatte, streichfertige Oberfläche	180

AUSTAUSCH DES SCHLEIFPAPIERS

Bevor Sie das neue Schleifpapier anbringen, entfernen Sie zunächst eventuelle Verschmutzungen von der Schleifscheibe, beispielsweise mit einer Bürste. Wenn die Schleiffläche der Klebescheibe eine Flusenlage aufweist, lässt sich das selbstklebende Schleifpapier schnell und einfach anbringen. Die Schleiffläche des Schleifpapiers wird gegen die Klebescheibe gedrückt.

AUSTAUSCH EINER FESTKLEBENDEN SCHEIBE

Führen Sie die Abtriebswelle mit einem Sechskantschlüssel in die Mitte der Klebescheibe ein und drehen Sie ihn im Sechskantloch im Uhrzeigersinn, während Sie die Klebescheibe mit den Händen festhalten; so lässt sich die Schleifscheibe von der Klebescheibe abnehmen.

AUSTAUSCH DER BÜRSTEN

Im Zubehör ist ein Originalsatz Kohlebürsten enthalten; wenn die Kohlebürsten ihre Verschleißgrenze erreichen, ersetzen Sie sie durch neue. Schrauben Sie die Bürstenabdeckung mit einem Kreuzschlitzschraubendreher gegen den Uhrzeigersinn ab, entfernen Sie die Original-Kohlebürsten, setzen Sie die neuen in die Halterung ein und schrauben Sie die Bürstenabdeckung wieder fest.

ANSCHLUSS DES STAUBSAMPLERS

Um den Bediener zu schützen, das Einatmen von Staub zu reduzieren und die Reinigung des Arbeitsplatzes zu erleichtern, schließen Sie die Maschine während des Betriebs an den Staubabsauger an. Ein Ende wird an den Saugschlauch und das andere Ende an den Staubfangbeutel angeschlossen.

DREHZAHLEGEUNG

Die Drehzahl der Schleifscheibe kann je nach den jeweiligen Bedingungen und den Anforderungen an die Schleifqualität eingestellt werden.

VERLÄNGERBARES ROHR

Je nach den Anforderungen der verschiedenen Schleifpositionen kann die Länge der Maschine zwischen 1000 und 1850 mm eingestellt werden. Um sie zu verlängern, drehen Sie die Sicherungsmutter gegen den Uhrzeigersinn, ziehen Sie das Rohr auf die gewünschte Länge heraus und drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, um es zu sichern.

WARTUNG

Halten Sie die Werkzeuge sauber und entfernen Sie Schmutz und Staub. Tragen Sie regelmäßig Schmieröl und Fett (auf Getriebe und Lager) auf, um einen reibungslosen Betrieb des Werkzeugs zu gewährleisten. Überprüfen Sie stets das Netzkabel, den Stecker und den Schalter, um sicherzustellen, dass die Werkzeuge in gutem Zustand sind. Die vom Unternehmen hergestellten Elektrowerkzeuge unterliegen strengen Qualitätskontrollen; sollte die Maschine dennoch einen Defekt aufweisen, bringen Sie sie zur Reparatur zu einer vom Kundendienst autorisierten Werkstatt.

SYMBOLE



Lesen Sie das Handbuch



Warnung



Tragen Sie Gehörschutz



Tragen Sie Augenschutz



Tragen Sie eine Staubschutzmaske

ES CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares.

La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizados desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatálogo (5 años para productos descatálogos antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

ESPAÑOL	CARTA DE GARANTÍA
PORTUGUÊS	CARTA DE GARANTIA
ENGLISH	LETTER OF GUARANTEE
NEDERLANDS	GARANTIEBRIEF
FRANÇAIS	LETTRE DE GARANTIE
ITALIANO	LETTERA DI GARANZIA
DEUTSCH	GARANTIESCHREIBEN

PT CARTA DE GARANTIA

INDICAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS

A ALFA DYSER responderá durante um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega de venda ao seu cliente direto, pelos defeitos de origem dos produtos, nos termos previstos na legislação em vigor e nas presentes condições comerciais de venda.

Os produtos que sejam processados ao abrigo da garantia e que não cumpram o estipulado no número anterior serão considerados fora de garantia. Nestes casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os danos causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o referido período de 36 meses terão o seu próprio período de garantia de SEIS (6) meses a contar da data de expedição do produto reparado ou substituído, exceto se o período que falta para terminar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídas da garantia e da responsabilidade da ALFA DYSER todas as deficiências fora do seu controlo, nomeadamente se resultarem do desgaste normal, de informações falsas ou inexactas fornecidas pelo comprador, de negligência, má utilização ou manutenção inadequada, do não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, da utilização dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou em consequência da influência de uma ação química ou electrolítica ou de outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao cumprimento atempado das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia, o pedido de devolução/reparação deve ser solicitado no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda, e enviado para a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) onde se encontra o serviço pós-venda.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da fatura de compra correspondente.

Será da exclusiva responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento dos requisitos legais que, em termos de garantias, devem ser outorgados aos consumidores finais com os quais interage, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercializa.

GARANTIA DOS SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE DA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER implicar a prestação de um serviço digital, o período de garantia e continuidade do serviço oferecido aos utilizadores é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou de interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará os seus clientes e utilizadores com uma antecedência mínima de seis (6) meses, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço mencionada no parágrafo anterior. De igual modo, caso se verifique uma alteração substancial das condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com uma antecedência mínima de três (3) meses.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSALENTES

A ALFA DYSER manterá a disponibilidade de peças sobressalentes, produtos ou sistemas equivalentes e de funcionalidade similar durante 10 anos após a descontinuidade ou descontinuidade de um produto (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também será responsável, durante um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem das peças sobressalentes adquiridas.

EN LETTER OF GUARANTEE

INDICATIONS AND LEGAL CONDITIONS

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its sales delivery note to its direct customer, for defects of origin in the products, under the terms provided for in the legislation in force and in these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and that do not comply with the stipulations of the previous paragraph will be considered out of warranty. In such cases, ALFA DYSER reserves the right to adopt the necessary measures to compensate for the damage caused.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own guarantee period of SIX (6) months from the date of dispatch of the repaired or replaced product, unless the period remaining to terminate the guarantee period of the original product is longer, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and liability of ALFA DYSER are all deficiencies beyond its control, especially if they are the result of normal wear and tear, false or inaccurate information provided by the purchaser, negligence, misuse or improper maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any unsuitable material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to the timely fulfilment of the payment conditions agreed with the purchaser.

For the return or repair of the product under warranty, the return/repair request must be requested at the point of sale where the product was purchased, together with the sales invoice, and sent to ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its corresponding purchase invoice.

It will be the exclusive responsibility of the purchaser or direct customer to comply with the legal requirements that, in terms of guarantees, must be granted to the final consumers with whom he/she interacts, according to the legislation in force in each country where he/she sells.

GUARANTEE OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER involves the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In the event of closure or undefined interruption of the service, ALFA DYSER will notify its customers and users at least six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of service mentioned in the previous paragraph. Likewise, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always give at least three (3) months' notice.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS

ALFA DYSER shall maintain the availability of spare parts, equivalent products or systems and similar in functionality for 10 years after an item is discontinued or discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER shall also be liable for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct purchaser for defects of origin in the spare parts purchased.

NLD GARANTIEBRIEF

AANWIJZINGEN EN WETTELIJKE VOORWAARDEN

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de leveringsbon aan de directe klant, garantie verlenen voor gebreken van oorsprong in de producten, volgens de voorwaarden voorzien in de van kracht zijnde wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.

Producten die onder garantie worden verwerkt en niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te treffen om de veroorzaakte schade te vergoeden.

Voor producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, geldt een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste termijn van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en aansprakelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken. De door ALFA DYSER verleende garantie is afhankelijk van de tijdige nakoming van de met de koper overeengekomen betalingscondities.

Voor het retourneren of repareren van het product onder garantie, dient het retourneren/repareren aangevraagd te worden bij het verkooppunt waar het product gekocht is, samen met de verkoopfactuur, en verstuurd te worden naar ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) waar de after-sales service gevestigd is.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT IN DE LEVERING

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product.

In het geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren op de hoogte worden gesteld.

BESCHIKBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN

ALFA DYSER houdt de beschikbaarheid van reserveonderdelen, gelijkwaardige producten of systemen en vergelijkbare functionaliteiten in stand tot 10 jaar nadat een artikel uit productie is genomen of niet meer wordt gebruikt (5 jaar voor producten die voor 2022 uit productie zijn genomen).

ALFA DYSER is ook gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

FR LETTRE DE GARANTIE

INDICATIONS ET CONDITIONS LÉGALES

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les termes prévus par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.

Les produits traités sous garantie et ne répondant pas aux stipulations du paragraphe précédent seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'envoi du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera. Sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER toutes les déficiences indépendantes de sa volonté, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec tout matériel inadapté, ou à la suite de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes analogues.

La garantie accordée par ALFA DYSER est subordonnée au respect des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être demandée au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, et envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit non accompagné de la facture d'achat correspondante.

Il incombe exclusivement à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DE LA FOURNITURE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique.

En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de prestation, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après qu'un article ait été abandonné ou supprimé (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

IT LETTERA DI GARANZIA

INDICAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ALFA DYSER risponderà per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della sua bolla di consegna al cliente diretto, dei difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia e non conformi a quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. In tali casi, ALFA DYSER si riserva il diritto di adottare le misure necessarie a risarcire il danno causato.

I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un proprio periodo di garanzia di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per terminare il periodo di garanzia del prodotto originale sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o imprecise fornite dall'acquirente, di negligenza, uso improprio o manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso dei prodotti, uso dei prodotti insieme a qualsiasi materiale non adatto, o come conseguenza dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.

La garanzia concessa da ALFA DYSER è subordinata al puntuale rispetto delle condizioni di pagamento concordate con l'acquirente.

Per la restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia, la richiesta di restituzione/riparazione deve essere richiesta presso il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, insieme alla fattura di vendita, e inviata ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla relativa fattura d'acquisto.

Sarà responsabilità esclusiva dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagisce, secondo la legislazione vigente in ogni paese in cui vende.

GARANZIA DEI SERVIZI DIGITALI E CONTINUITÀ NELLA FORNITURA

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER comporta la fornitura di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.

In caso di chiusura o di interruzione indefinita del servizio, ALFA DYSER informerà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DI PARTI DI RICAMBIO

ALFA DYSER manterrà la disponibilità di parti di ricambio, prodotti o sistemi equivalenti e simili in termini di funzionalità per 10 anni dopo che un articolo è stato dismesso o interrotto (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati. T

GR GARANTIESCHREIBEN

ANGABEN UND RECHTLICHE BEDINGUNGEN

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte unter den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen vorgesehenen Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011), wo sich der Kundendienst befindet, gesendet werden.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTEE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.





VATTON®

Alfa Dyser S.L.

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

